

內觀雜誌第 119 期【2015 年 12 月】

## 內觀雜誌第 119 期

**【本期重點】**：阿含研究教材：《雜阿含經》〈無始相應〉對讀

第 119 期內容：

阿含研究教材：

**《雜阿含經》〈無始相應〉對讀**

1. 《雜阿含經》〈無始相應〉 pp2-12
2. 《相應部經典》〈無始相應〉 pp13-21
3. SN 15.13 Timsa Sutta: Thirty pp22-23



## ● 《雜阿含經》〈無始相應〉

說明：經號為內觀版編號，經末有大正藏編號。

經文（九〇五）【S13】

- (01) 如是我聞：一時，佛住毗舍離獼猴池側重閣講堂。
- (02) 時有四十比丘，住波梨耶聚落，一切皆修阿練若行，糞掃衣，乞食，學人未離欲；來詣佛所，稽首佛足，退住一面。
- (03) 爾時，世尊作是念：此四十比丘，住波梨耶聚落，皆修阿練若行，糞掃衣，乞食，學人未離欲。我今當為說法，令其即於此生不起諸漏，心得解脫。
- (04) 爾時，世尊告波梨耶聚落四十比丘：「眾生無始生死，無明所蓋，愛繫其頸，長夜生死輪轉，不知苦之本際。諸比丘！於意云何？恆水洪流，趣於大海，中間恆水為多，汝等本來長夜生死輪轉，破壞身體，流血為多？」
- (05) 諸比丘白佛：「如我解世尊所說義，我等長夜輪轉生死，其身破壞，流血甚多，多於恆水百千萬倍。」
- (06) 佛告比丘：「置此恆水，乃至四大海水為多，汝等長夜輪轉生死，其身破壞，血流為多？」
- (07) 諸比丘白佛：「如我解世尊所說義，我等長夜輪轉生死，其身破壞，流血甚多，踰四大海水也。」
- (08) 佛告諸比丘：「善哉！善哉！汝等長夜輪轉生死所出身血，甚多無數，過於恆水及四大海。所以者何？汝於長夜曾生象中，或截耳、鼻、頭、尾、四足，其血無量。或受馬身，駝、驢、牛、犬、諸禽獸類，斷截耳、鼻、頭、足、四體，其血無量。汝等長夜或為賊盜，為人所害，斷截頭、足、耳、鼻，分離四體，其血無量。汝等長夜身壞命終，棄於塚間，膿壞流血，其數無量。或墮地獄、畜生、餓鬼，身壞命終，其流血出，亦復無量。」
- (9a) 佛告比丘：「色為是常、為非常耶？」
- (9b) 比丘白佛：「無常，世尊！」
- (9c) 佛告比丘：「若無常者，是苦耶？」
- (9d) 比丘白佛：「是苦，世尊！」

- (9e) 佛告比丘：「若無常、苦者，是變易法，聖弟子寧復於中見是我、異我、相在不？」
- (9f) 比丘白佛：「不也，世尊！」
- (10) 受、想、行、識，亦復如是。
- (11) 佛告比丘：「若所有色，過去、未來、現在，若內、若外，若麤、若細，若好、若醜，若遠、若近，彼一切非我，不異我，不相在，如是如實知。受、想、行、識，亦復如是。聖弟子如是觀者，於色厭離，於受、想、行、識厭離。厭已不樂，不樂已解脫，解脫知見：我生已盡、梵行已立、所作已作、自知不受後有。」
- (12) 佛說是法時，四十比丘波梨耶聚落住者，不起諸漏，心得解脫。
- (13) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二七七) (光九二九) (大九三七)

經文 (九〇六) 【S3】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死以來，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 佛告諸比丘：「於意云何？恆河流水，乃至四大海，其水為多，為汝等長夜輪轉生死，流淚為多？」
- (04) 諸比丘白佛：「如我解世尊所說義，我等長夜輪轉生死，流淚甚多，過於恆水及四大海。」
- (05) 佛告比丘：「善哉！善哉！汝等長夜輪轉生死，流淚甚多，非彼恆水及四大海。所以者何？汝等長夜喪失父、母、兄、弟、姊、妹、宗親、知識，喪失錢財，為之流淚，甚多無量。汝等長夜棄於塚間，膿血流出，及生地獄、畜生、餓鬼，諸比丘！汝等從無始生死，長夜輪轉，其身血淚，甚多無量。」
- (6a) 佛告諸比丘：「色為常耶？為無常耶？」
- (6b) 比丘白佛：「無常，世尊！」
- (6c) 佛告比丘：「若無常者，是苦耶？」
- (6d) 比丘白佛：「是苦，世尊！」
- (6e) 佛告比丘：「若無常、苦者，是變易法，多聞聖弟子，寧於其中見我、異我、相在不？」
- (6f) 比丘白佛：「不也，世尊！」

- (07) 受、想、行、識，亦復如是。
- (08) 「諸比丘！聖弟子如是知、如是見，乃至於色解脫，於受、想、行、識解脫，解脫生老病死、憂悲惱苦。」
- (09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。
- (印一三二七八) (光九三〇) (大九三八)

經文 (九〇七) 【S4】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生於無始生死，無明所蓋，愛繫其頸，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 佛告諸比丘：「於意云何？恆河流水及四大海，其水為多，汝等長夜輪轉生死，飲其母乳為多耶？」
- (04) 比丘白佛：「如我解世尊所說義，我等長夜輪轉生死，飲其母乳，多於恆河及四大海水。」
- (05) 佛告比丘：「善哉！善哉！汝等長夜輪轉生死，飲其母乳，多於恆河及四大海水。所以者何？汝等長夜，或生象中，飲其母乳無量無數。或生駝、馬、牛、驢、諸禽獸類，飲其母乳，其數無量。汝等長夜棄於塚間，膿血流出，亦復無量。或墮地獄、畜生、餓鬼，髓血流出，亦復如是。」
- (06) 比丘！汝等無始生死，輪轉已來，不知苦之本際。
- (7a) 云何比丘！色為常耶？為無常耶？」
- (7b) 比丘白佛：「非常，世尊！」
- (08) 乃至「聖弟子於五受陰，觀察非我、非我所，於諸世間得無所取，不取已無所著；所作已作、自知不受後有。」
- (09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。
- (印一三二七九) (光九三一) (大九三九)

經文 (九〇八) 【S1】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 諸比丘！於意云何？若此大地一切草木，以四指量，斬以為籌，以數汝等長夜輪轉生死所依父母，籌數已盡，其諸父母數猶不盡。

- (04) 諸比丘！如是無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。  
(05) 是故，比丘！當如是學：當勤精進，斷除諸有，莫令增長。」  
(06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八〇) (光九三二) (大九四〇)

經文 (九〇九) 【S2】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。  
(02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。云何比丘！此大地土泥，悉以為丸，如婆羅果，以數汝等長夜生死以來所依父母，土丸既盡，所依父母其數不盡。  
(03) 比丘！眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際，其數如是。  
(04) 是故，比丘！當勤方便，斷除諸有，莫令增長，當如是學！」  
(05) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八一) (光九三三) (大九四一)

經文 (九一〇) 【S12】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。  
(02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。  
(03) 諸比丘！汝等見諸眾生安隱諸樂，當作是念：我等長夜輪轉生死，亦曾受斯樂，其趣無量。  
(04) 是故，比丘！〔無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。〕  
(05) 〔當如是學〕：當勤精進，斷除諸有，莫令增長。」  
(06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八二) (光九三四) (大九四二)

經文 (九一一) 【S11】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。  
(02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。  
(03) 諸比丘！若見眾生受諸苦惱，當作是念：我長夜輪轉生死以來，亦會更受如是之苦，其數無量。  
(04) 當勤方便，斷除諸有，莫令增長。」

(05) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八三) (光九三五) (大九四三)

經文 (九一二)

(01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。

(02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。

(03) 諸比丘！汝等見諸眾生而生恐怖，衣毛為豎，當作是念：我等過去，必曾殺生，為傷害者，為惡知識。

(04) 於無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。

(05) 諸比丘！當作是學：斷除諸有，莫令增長。」

(06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八四) (光九三六) (大九四四)

經文 (九一三) 【S14-19】

(01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。

(02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。

(03) 諸比丘！若見眾生愛念歡喜者，當作是念：如是眾生，過去世時，必為我等父母、兄弟、妻子、親屬、師友、知識。

(04) 如是長夜生死輪轉，無明所蓋，愛繫其頸，故長夜輪轉，不知苦之本際。

(05) 是故諸比丘！當如是學：精勤方便，斷除諸有，莫令增長。」

(06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八五) (光九三七) (大九四五)

經文 (九一四)

(01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。

(02) 時有異婆羅門，來詣佛所，恭敬問訊，問訊已，退坐一面，白佛言：「瞿曇！未來世當有幾佛？」

(03) 佛告婆羅門：「未來佛者，如無量恆河沙。」

(04) 爾時，婆羅門作是念：「未來當有如無量恆河沙三藐三佛陀，我當從彼修諸梵行。」

(05) 爾時，婆羅門聞佛所說，歡喜隨喜，從坐起去。

- (06) 時婆羅門隨路思惟，我今唯問沙門瞿曇未來諸佛，不問過去。即隨路還，復問世尊：「云何瞿曇！過去世時復有幾佛？」
- (07) 佛告婆羅門：「**過去世佛，亦如無量恆河沙數。**」
- (08) 時婆羅門即作是念：過去世中有無量恆河沙等諸佛世尊，我曾不習近；設復未來如無量恆河沙三藐三佛陀，亦當不與習近娛樂，我今當於沙門瞿曇所修行梵行。即便合掌白佛言：「唯願聽我於正法律出家修梵行！」
- (09) 佛告婆羅門：「聽汝於正法律出家修梵行，得比丘分。」
- (10) 爾時，婆羅門即出家，受具足。出家已，獨一靜處，思惟所以：善男子正信非家，出家學道，乃至得阿羅漢。

(印一三二八六) (光九三八) (大九四六)

經文 (九一五) 【S10】

- (01) 如是我聞：一時，佛住王舍城毗富羅山。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「**有一人於一劫中生死輪轉，積累白骨不腐壞者，如毗富羅山。**」
- (03) 若多聞聖弟子，此苦聖諦如實知，此苦集聖諦如實知，此苦滅聖諦如實知，此苦滅道跡聖諦如實知。彼如是知、如是見，斷三結，謂身見、戒取、疑。斷此三結，得須陀洹，不墮惡趣法，決定正向三菩提，七有天人往生，究竟苦邊。」
- (04) 爾時，世尊即說偈言：
- 一人一劫中，積聚其身骨，常積不腐壞，如毗富羅山。  
若諸聖弟子，正智見真諦，此苦及苦因，離苦得寂滅，  
修習八道跡，正向般涅槃。極至於七有，天人來往生，  
盡一切諸結，究竟於苦邊。**
- (05) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八七) (光九三九) (大九四七)

[血淚及母乳，籌，土丸如豆粒，樂喜。]

[恐怖及彼愛，恆沙及骨聚。]

經文 (九一六) 【S6】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生於無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」

- (03) 時有異比丘從坐起，整衣服，偏袒右肩，為佛作禮，右膝著地，合掌白佛：「世尊！劫長久如？」
- (04) 佛告比丘：「我能為汝說，而汝難知。」
- (05) 比丘白佛：「可說譬不？」
- (06) 佛言：「可說，比丘！譬如鐵城，方一由旬，高下亦爾，滿中芥子；有人百年取一芥子，盡其芥子，劫猶不竟。」
- (07) 如是比丘！其劫者如是長久，如是長劫，百千萬億大苦相續，白骨成丘，膿血成流，地獄、畜生、餓鬼惡趣。
- (08) 是名比丘！無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (09) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (10) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八八) (光九四〇) (大九四八)

經文 (九一七) 【S5】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 時有異比丘從坐起，整衣服，為佛作禮，右膝著地，合掌白佛：「世尊！劫長久如？」
- (04) 佛告比丘：「我能為汝說，汝難得知。」
- (05) 比丘白佛：「可說譬不？」
- (06) 佛言：「可說，比丘！如大石山，不斷、不壞，方一由旬；若有士夫以迦尸劫貝，百年一拂，拂之不已，石山遂盡，劫猶不竟。」
- (07) 比丘！如是長久之劫，百千萬億劫受諸苦惱。
- (08) 乃至諸比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二八九) (光九四一) (大九四九)

經文 (九一八) 【S7】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」



- (03) 時有異比丘從坐起，整衣服，為佛作禮，右膝著地，合掌白佛：  
「世尊！過去有幾劫？」
- (04) 佛告比丘：「我悉能說，汝知甚難。」
- (05) 比丘白佛：「可說譬不？」
- (06) 佛言：「可說譬。如比丘！有士夫壽命百歲，晨朝憶念三百千劫，日中憶念三百千劫，日暮憶念三百千劫；如是日日憶念劫數，百年命終，不能憶念劫數邊際。比丘！當知過去劫數無量。如是過去無量劫數，長夜受苦，積骨成山，髓血成流，乃至地獄、畜生、餓鬼惡趣。」
- (07) 如是比丘！無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (08) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九〇) (光九四二) (大九五〇)

#### 經文 (九一九)

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 無有一處不生不死者。
- (04) 如是長夜無始生死，不知苦之本際。
- (05) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九一) (光九四三) (大九五—)

#### 經文 (九二〇)

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。」
- (03) 無有一處無父母、兄弟、妻子、眷屬、宗親、師長者。
- (04) 如是比丘！無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (05) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九二) (光九四四) (大九五二)

經文（九二一）

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (03) 譬如大雨滂沱，一生一滅。
- (04) 如是眾生，無明所蓋，愛繫其頸，無始生死，生者、死者，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (05) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (06) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九三) (光九四五) (大九五三)

經文（九二二）【S9】

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (03) 譬如普天大雨洪澍，東西南北無斷絕處，如是東方、南方、西方、北方，無量國土劫成、劫壞，如天大雨，普雨天下，無斷絕處。
- (04) 如是無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (05) 譬如擲杖空中，或頭落地，或尾落地，或中落地。
- (06) 如是無始生死，長夜輪轉，或墮地獄，或墮畜生，或墮餓鬼。
- (07) 如是無始生死，長夜輪轉，〔不知苦之本際〕。
- (08) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」
- (09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九四) (光九四六) (大九五四)

經文（九二三）

- (01) 如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。
- (02) 爾時，世尊告諸比丘：「眾生無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。
- (03) 譬如比丘！若有士夫轉五節輪，常轉不息。
- (04) 如是眾生轉五趣輪，或墮地獄、畜生、餓鬼，及人、天趣，常轉不息。

- (05) 如是無始生死，長夜輪轉，不知苦之本際。  
(06) 是故，比丘！當如是學：斷除諸有，莫令增長。」  
(07) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九五) (光九四七) (大九五五)

經文 (九二四) 【S20】

- (01) 如是我聞：一時，佛住王舍城毗富羅山側。  
(02) 爾時，世尊告諸比丘：「一切行無常，一切行不恆、不安、變易之法。  
(03) 諸比丘！於一切行，當生厭離，求樂解脫。  
(4a) 諸比丘！過去世時，此毗富羅山，名長竹山，有諸人民圍遶山居，名低彌羅邑。低彌羅邑人壽四萬歲，低彌羅邑人上此山頂，四日乃得往反。時世有佛，名迦羅迦孫提如來、應、等正覺、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊，出興於世，說法教化：初、中、後善，善義、善味，純一滿淨，梵行清白，開發顯示。彼長竹山於今名字亦滅，低彌羅聚落、人民亦沒，彼佛如來已般涅槃。  
(4b) 比丘！當知一切諸行皆悉無常，不恆、不安、變易之法。於一切行，當修厭離、離欲、解脫。  
(5a) 諸比丘！過去世時，此毘富羅山，名曰朋迦，時有人民遶山而居，名阿毘迦邑。彼時人民壽三萬歲，阿毗迦人上此山頂，經三日中乃得往反。時世有佛，名拘那含牟尼如來、應、等正覺、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊，出興於世，演說經法：初、中、後善，善義、善味，純一滿淨，梵行清白，開發顯示。諸比丘！彼朋迦山名字久滅，阿毗迦邑人亦人亡沒，彼佛世尊亦般涅槃。  
(5b) 如是比丘！一切諸行，皆悉無常、不恆、不安、變易之法。汝等比丘！當修厭離、求樂、解脫。  
(6a) 諸比丘！過去世時，此毘富羅山，名宿波羅首，有諸人民遶山居止，名赤馬邑，人壽二萬歲。彼諸人民上此山頂，經二日中乃得往反。爾時，有佛名曰迦葉如來、應供，乃至出興於世，演說經法：初、中、後善，善義、善味，純一滿淨，梵行清白，開示顯現。比丘！當知宿波羅首山名字久滅，赤馬邑人亦久亡沒，彼佛世尊亦般涅槃。

(6b) 如是比丘！一切諸行，皆悉無常、不恆、不安、變易之法。是故，比丘！當修厭離、離欲、解脫。

(7a) 諸比丘！今日此山名毗富羅，有諸人民遠山而居，名摩竭提國。此諸人民壽命百歲，善自消息，得滿百歲。摩竭提人上此山頂，須臾往反。我今於此得成如來、應、等正覺，乃至佛、世尊，演說正法，教化令得寂滅涅槃，正道、善逝、覺知。比丘！當知此毗富羅山名亦當磨滅，摩竭提人亦當亡沒，如來不久當般涅槃。

(7b) 如是比丘！一切諸行悉皆無常、不恆、不安、變易之法。是故，比丘！當修厭離、離欲、解脫。」

(08) 爾時，世尊即說偈言：

古昔長竹山，低彌羅村邑；次名朋迦山，阿毗迦聚落；  
宿波羅首山，聚落名赤馬；今毗富羅山，國名摩竭陀。  
名山悉磨滅，其人悉沒亡，諸佛般涅槃，有者無不盡。  
一切行無常，悉皆生滅法，有生無不盡，唯寂滅為樂。

(09) 佛說此經已，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

(印一三二九六) (光九四八) (大九五六)

[城、山、過去，無地方所，眾生無不是。]

[麤雨滂雨，如縛掃箒，擲杖、還轉輪，毘富羅]

## ● 《相應部經典》〈無始相應〉

### 第一、薪草品

#### 【一】薪草

- 一、如是我聞。一時，世尊住舍衛城。
- 二、爾時，世尊言諸比丘曰：「諸比丘！」彼等比丘奉答世尊曰：「唯然，大德！」
- 三、世尊曰：「諸比丘！輪迴無始，眾生之為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 四、比丘等！譬如有人，於此閻浮提伐草、薪、小枝、集於同一場所。堆積成四指量之方形謂：『此是我母、此是我母之母。』計數而置。諸比丘！彼人數算其母之母而不能終盡，則此閻浮提之草、薪、枝、小枝，已至終盡。
- 五、所以者何？諸比丘！此輪迴無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 六、諸比丘！如是，長夜受苦、受痛、受失，增大其墓所。
- 七、諸比丘！是以於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。」

#### 【二】地

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛、不知流轉輪迴之本際。
- 三、諸比丘！譬如有人，以大地作棗種子大之土丸，以【數】而置之謂：『此是我父，此是我父之父。』諸比丘！彼人數其父之父不能終盡，此大地已至終盡矣。
- 四、所以者何？諸比丘！輪迴無始、眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 五、諸比丘！如是長夜受苦、受痛、受失，增大其墓所。
- 六、諸比丘！是以於諸行足厭、足於厭離，足於解脫。」

#### 【三】淚

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。

- 三、諸比丘！汝等對此作如何思惟耶？四大海之水，與汝等怨憎相會，喜愛之別離，長時流轉輪迴、悲嘆時，所流之淚，何者為多耶？」
- 四、「大德！我等知世尊所說法，大德！我等怨憎相會，喜愛之別離，長時流轉輪迴，悲嘆時所流之淚為多，其非四大海水所能比擬。」
- 五、「善哉，善哉！諸比丘！汝等對我所說之法，能如是知之矣。」
- 六、諸比丘！汝等怨憎相會，與喜愛別離，長時流轉輪迴，悲嘆時所流注之淚為多，其非四大海水所能比擬。
- 七、諸比丘！汝等於長夜逢母之死。
- 八、……逢子之死。
- 九、……逢女兒之死。
- 一〇、……逢眷屬之失。
- 一一、……逢財寶之失。
- 一二、諸比丘！汝等於長夜，逢病之失。汝等逢此等之病失，怨憎相會，與喜愛者別離，悲嘆時所流注之淚為更多，其非大海水所能比擬。
- 一三、所以者何？諸比丘！輪迴乃無始……
- 一四、諸比丘！是人於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。」

#### 【四】乳

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉於輪迴之本際。」
- 三、「諸比丘！汝等對此作如何思惟耶？汝等於此等長夜流轉輪迴所吞之母乳，與四海之水，何者為多耶？」
- 四、「大德！我等知世尊所說之法，大德！我等於長夜流轉輪迴所吞之母乳為更多，非大海水所能比擬。」
- 五、「善哉，善哉！諸比丘！善哉！諸比丘！汝等對我所說之法，能如是知之矣。」
- 六、諸比丘！汝等長夜流轉輪迴而所吞飲之母乳為更多，非大海水所能比擬。
- 七、所以者何？諸比丘！輪迴無始……足於能脫。」

#### 【五】山

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城紙樹給孤獨園。

- 二、爾時，一比丘來詣世尊之處。詣已……
- 三、坐於一面之彼比丘白世尊言：「大德！一劫為幾何之長耶？」
- 四、汝比丘！一劫為長久，是為多歲，如是多歲、或如是多百歲、或如是多千歲、或如是多百千歲、不可算數。
- 五、「大德！唯然。得以譬喻之耶？」
- 六、世尊曰：「比丘！可得。」「比丘！譬如有縱一由旬，廣一由旬，高一由旬，而無空隙、無龜裂，堅固之大巖山。【若】有人、每終百歲，以迦尸衣一拂之，比丘！其大巖山，依此方法而滅盡至終，劫猶未盡。
- 七、比丘！劫乃如是長久。比丘！如是長久之劫，輪迴多劫，輪迴比百劫多，輪迴比千劫多，輪迴更比百千劫多。
- 八、所以者何？諸比丘！輪迴無始……足於解脫。」

#### 【六】芥子

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、當時有一比丘，來詣世尊之處……
- 三、坐一面之比丘，以此白世尊曰：「大德！一劫有幾何之長耶？」
- 四、「比丘！【一】劫甚長，劫乃多歲，或……多百千歲，不可算數。」
- 五、「大德！唯然，得可譬喻耶？」
- 六、「比丘！得以譬喻，比丘！譬如有—由旬之鐵城，縱—由旬，廣—由旬，高一由旬，如以頭巾纏縛，充滿芥子粒。時有人，每過百年，取出一芥子粒。比丘！彼芥子之大積集，以此等方法，城可滅盡至終，然而劫猶未盡。
- 七、比丘！如是劫之長久，比丘！如是長久之劫，多劫輪迴、輪迴比百劫多，輪迴比千劫多，輪迴更比百千劫多。
- 八、所以者何？比丘！輪迴乃無始……足於解脫。」

#### 【七】聲聞

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、爾時，眾多之比丘，來詣世尊之處……
- 三、坐於一面之彼等諸比丘，白世尊言：「大德！經過幾多劫耶？」
- 四、「諸比丘！經過已多劫。此等為多劫，或為多百劫，或為多千劫、或為多百千劫，不能算數。」
- 五、「大德！唯然，可得作譬喻耶？」

- 六、「諸比丘！可得作【譬喻】。世尊曰：「諸比丘！此處有四聲聞百歲之壽、百歲之命，彼等日日憶念百千劫，諸比丘！諸劫為由彼等之所憶念。時彼等四聲聞百歲之壽、百歲之命，過百歲而歿。」
- 七、諸比丘！如是經過多劫，彼等為多劫，或為多百劫，或為多千劫，或為多百千劫，不可算數。
- 八、所以者何？諸比丘！輪迴乃無始……足於解脫。」

### 【八】恒河

- 一、【爾時，世尊】於王舍城竹林……
- 二、爾時，一婆羅門來詣世尊之處……
- 三、坐於一面之婆羅門白世尊言：「瞿曇！經過幾多之劫耶？」
- 四、「婆羅門！經過已多劫。彼等為多劫，或為多百劫，或為多千劫，或為多百千劫，不可算數。」
- 五、「瞿曇！唯然，可得作譬喻耶？」
- 六、「婆羅門！可得作【譬喻】。世尊曰：「婆羅門！譬喻此恒河之水流，流入大海，其中之砂為多砂，或為多百砂，或為多千砂，或為多百千砂，不可算數。」
- 七、「婆羅門！因之，經過更多劫。彼等為多劫，或為多百劫，或為多千劫，或為多百千劫，不可算數。」
- 八、所以者何？婆羅門！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 九、婆羅門！如是，長夜受苦、受痛、受失，增大其墓所。婆羅門！是以於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。」
- 一〇、如是說已。彼婆羅門白世尊言：「瞿曇！是稀有，瞿曇！是稀有……尊者瞿曇！請攝納我，自今以後，當終生歸依為優婆塞。」

### 【九】杖

- 一、【爾時，世尊】住舍衛城。
- 二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際……
- 三、諸比丘！譬喻向上空擲杖，一度落於根地，一度落於中地，一度落於頭地，諸比丘！同此，被無明所覆、渴愛所縛，**流轉輪迴之眾生，一度由此界至彼界，一度由彼界至此界。**
- 四、所以者何？諸比丘！轉迴乃無始……足於解脫。」



## 【一〇】人

一、【爾時，世尊】住王舍城耆闍崛山。

二、爾時，世尊曰：

三、「諸比丘！輪迴乃無始……」

四、諸比丘！依一人於一劫之所流轉輪迴，若有此等之集骨者，集之不使毀壞，其骨之堆積，骨之累積，骨之積聚，有如毘富羅山之大。

五、所以者何？諸比丘！輪迴無始……足於解脫。」

六、世尊宣說已。善逝仰此！師更作斯宣曰：

(一)一人生一劫，人骨積無量，積聚等山高，斯為大仙說。

(二)彼大仙所說，耆闍崛山北，摩揭陀山城，毘富羅山大。

(三)我以正慧觀，苦與苦生起，超越苦之法，唯八支聖道。

(四)得見聖諦時，趣於苦之滅，七返以為極，彼人得轉生，一切結已盡，為苦之終焉。

此頌曰：薪草以及地，淚乳山芥子，聲聞與恒河，以及杖與人。

## 第二、苦惱等品

### 【一一】苦惱

一、一時，世尊住舍衛城。

二、爾時，【世尊曰：】

三、「諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。」

四、諸比丘！汝等見此處具有必然之苦惱與不幸時，對此處應於作一結論：「我等亦長時如是受之矣。」

五、所以者何？諸比丘！輪迴乃無始……足於解脫。」

### 【一二】安樂

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴乃無始……」

三、諸比丘！汝等見安樂、榮華時，對此必作一結論：『我等亦長時受之矣。』

四、所以者何？諸比丘！輪迴無始……不知流轉輪迴之本際……足於解脫。」

【一三】約三十

- 一、【爾時，世尊】住王舍城竹林。
- 二、當時約有三十位波婆比丘，皆住阿蘭若，悉為乞食者，皆著糞掃衣，悉持三衣者，一切皆有結者。【彼等三十位比丘】來詣世尊之處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。
- 三、爾時，世尊生如是思念：「此等三十位波婆比丘，皆住阿蘭若，悉為乞食者，著糞掃衣者，悉持三衣者，一切皆有結者。我寧為說此等之如法，於此教，使無取著，依諸漏使心得解脫。」
- 四、爾時世尊言諸比丘曰：「諸比丘！」彼等諸比丘奉答世尊曰：「唯然，大德！」
- 五、世尊曰：「諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 六、諸比丘！汝等對此作如何思惟耶？汝等於此等之長時，流轉輪迴，奔走頭破流出之血，與四大海之水，何者較多耶？」
- 七、「大德！我等知世尊所說之法，大德！我等於長時流轉輪迴，奔走頭破流出之血為多，非四大海之水可比擬。」
- 八、「善哉，善哉！諸比丘！善哉！諸比丘！汝等對我所說之法，能如是了知。
- 九、諸比丘！汝等於此等之長時，流轉輪迴，奔走頭破流出之血為多，非四大海之水可比擬……
- 一〇、諸比丘！汝等長夜生為牡牛做牡牛時，奔走頭破流出之血為多，非四大海之水可比擬……
- 一一、諸比丘！汝等長夜生為水牛做水牛時，奔走頭破流出之血……
- 一二、諸比丘！汝等長夜生為牡羊為牡羊時……
- 一三、諸比丘……生為山羊，為山羊時……
- 一四、諸比丘……生為鹿，為鹿時……
- 一五、諸比丘……生為狗，為狗時……
- 一六、諸比丘……生為豬，為豬時……
- 一七、諸比丘！汝等長夜、為盜賊、為劫村者而被捕，奔走而被截頭流出之血……
- 一八、諸比丘！汝等長夜為盜賊、立於道路而被捕，奔走而被截頭流出之血……
- 一九、諸比丘！汝等長夜為盜賊、不義者而被捕，奔走頭破流出之血

為較多，非四大海之水可比擬。

二〇、所以者何？諸比丘！輪迴無始，足於解脫。」

二一、世尊如是說已，彼等諸比丘對世尊之說法、隨喜、歡喜。

二二、宣說此時，約三十位波婆比丘，已無取著，依諸漏而心解脫。

#### 【一四】母

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴乃無始……

三、諸比丘！於此等之長夜，很難找出未嘗為母之眾生者。

四、所以者何？諸比丘！輪迴乃無始……足於解脫。」

#### 【一五】父

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、……諸比丘……很難找出未嘗為父之眾生者。

#### 【一六】兄弟

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、……諸比丘……很難找出未嘗為兄弟之者。

#### 【一七】姊妹

一、爾時，世尊住舍衛城。

二、……諸比丘……很難找出未嘗為姊妹之眾生者。

#### 【一八】子

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、……諸比丘，很難找出未嘗為子之眾生者……

#### 【一九】女兒

一、【爾時，世尊】住舍衛城。

二、【爾時，世尊曰：】「諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。

諸比丘！於此長夜，很難找出未嘗為女兒之眾生者。所以者何？

諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。

諸比丘！然則長夜受苦，受痛、受失，增大其墓所。  
諸比丘！是人，於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。」

## 【二〇】毘富羅山

- 一、【爾時，世尊】住王舍城闍崛山。
- 二、【爾時，世尊】言諸比丘……
- 三、世尊曰：「諸比丘！輪迴乃無始，眾生為無明所覆、渴愛所縛，不知流轉輪迴之本際。
- 四、諸比丘！往昔此毘富羅山稱為東竹山。諸比丘！彼時人等呼之為提瓦羅。汝等比丘！提瓦羅人等之壽量為四萬歲。諸比丘！提瓦羅人等，登上東竹山需四日，降下需四日。
- 五、諸比丘！爾時，拘樓孫世尊、應供、正等覺者，出現於世。諸比丘！拘樓孫世尊、應供、正等覺者，有名曰威杜拉、僧耆婆二人為上足弟子。
- 六、諸比丘！試觀！此山之名消滅，彼等眾人歿去，彼世尊已般涅槃。
- 七、諸比丘！是諸行為無常。諸比丘！如是諸行是不定。諸比丘！如是諸行為不安。諸比丘！是以，於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。
- 八、諸比丘！往昔此毘富羅山稱萬伽伽山。諸比丘！又，彼時諸人被稱為赤馬。諸比丘！赤馬之人，壽量為三萬歲。諸比丘！赤馬之人登上萬伽伽山需三日，降下需三日。
- 九、諸比丘！爾時，拘那含世尊、應供、正等覺者出現於世。諸比丘！拘那含世尊、應供、正等覺者，有名曰比茲耶、蘇陀羅二人為上足弟子。
- 一〇、諸比丘！試觀！此山名消滅，彼等眾人歿去，彼世尊亦般涅槃矣。  
諸比丘！如是諸行無常……足於解脫。
- 一一、諸比丘！往昔此毘富羅山稱為斯巴薩山。諸比丘！彼時人等被稱為蘇比耶。諸比丘！蘇比耶人之壽量為二萬歲。諸比丘！蘇比耶人登上斯巴薩山需二日，降下需二日。
- 一二、爾時，迦葉世尊、應供、正等覺者，出現於世。諸比丘！迦葉世尊、應供、正等覺者，有名曰帝沙、巴拉多瓦迦二人為上足弟子。
- 一三、諸比丘！試觀！此山之名消滅，彼等眾人歿去，彼世尊已般涅槃。

繫矣。

一四、諸比丘！如是諸行是無常。諸比丘！如是諸行是不定。……足於解脫。

一五、諸比丘！又現在此毘富羅山，而稱為毘富羅。諸比丘！現在此諸人被稱為摩揭陀人。諸比丘！摩揭陀人之壽量少，微少。長生亦僅者百歲，或僅有之多。汝等比丘！摩揭陀人上登毘富羅需瞬時，降下需瞬時。

一六、諸比丘！現今，我為應供、正等覺者、出現於世。諸比丘！**我今有舍利弗、目犍連二人為上足弟子。**

一七、諸比丘！此山名消滅，此等人人死去，我亦將至般涅槃時。

一八、諸比丘！如是諸行是無常。諸比丘！如是諸行是不定。諸比丘！如是諸行是不安。諸比丘！是以，於諸行足厭、足於厭離、足於解脫。」

一九、世尊宣說已，善逝仰此，大師更說此曰：

(一)東竹山提瓦羅，赤馬人萬伽伽，斯巴薩蘇比耶，毘富羅摩揭陀。

(二)然諸行是無常，此等是生滅法，生之而又消滅，此等寂滅為樂。

此頌曰：

苦惱與安樂，三十與父母，兄弟與姊妹，子女毘富羅。

## ● SN 15.13

### **Timsa Sutta: Thirty**

**translated from the Pali by Thanissaro Bhikkhu**

Now on that occasion the Blessed One was dwelling in Rajagaha, in the Bamboo Grove. Then thirty monks from Pava — all wilderness dwellers, all alms-goers, all triple-robe wearers, all still with fetters — went to the Blessed One and, on arrival, having bowed down to him, sat to one side.

Then the thought occurred to the Blessed One, "These thirty monks from Pava... are all still with fetters. What if I were to teach them the Dhamma in such a way that in this very sitting their minds, through lack of clinging, would be released from fermentations?"

So he addressed the monks: "Monks."

"Yes, lord," the monks responded.

The Blessed One said, "From **an inconceivable beginning** comes transmigration. **A beginning point** is not evident, though beings hindered by ignorance and fettered by craving are transmigrating & wandering on. What do you think, monks? Which is greater, the blood you have shed from having your heads cut off while transmigrating & wandering this long, long time, or the water in the four great oceans?"

"As we understand the Dhamma taught to us by the Blessed One, this is the greater: the blood we have shed from having our heads cut off while transmigrating & wandering this long, long time, not the water in the four great oceans."

"Excellent, monks. Excellent. It is excellent that you thus understand the Dhamma taught by me.

"This is the greater: the blood you have shed from having your heads cut off while transmigrating & wandering this long, long time, not the water in the four great oceans.

**"The blood you have shed when, being cows, you had your cow-heads cut off: Long has this been greater than the water in the four great oceans.**

**"The blood you have shed when, being water buffaloes, you had your water buffalo-heads cut off... when, being rams, you had your ram-heads cut off... when, being goats, you had your goat-heads cut off... when, being deer, you had your deer-heads cut off... when, being chickens, you had your chicken-heads cut off... when, being pigs, you had your pig-heads cut off: Long has this been greater than the water in the four great oceans.**

**"The blood you have shed when, arrested as thieves plundering villages, you had your heads cut off... when, arrested as highway thieves, you had your heads cut off... when, arrested as adulterers, you had your heads cut off: Long has this been greater than the water in the four great oceans.**

**"Why is that? From an inconceivable beginning comes transmigration. A beginning point is not evident, though beings hindered by ignorance and fettered by craving are transmigrating & wandering on. Long have you thus experienced stress, experienced pain, experienced loss, swelling the cemeteries — enough to become disenchanting with all fabrications, enough to become dispassionate, enough to be released."**

**That is what the Blessed One said. Gratified, the monks delighted in the Blessed One's words. And while this explanation was being given, the minds of the thirty monks from Pava — through lack of clinging — were released from fermentations.**

## 《內觀雜誌》

行政院新聞局登記證局版北市誌字第 313 號

1995 年 10 月 1 日創刊

發行人：李雪卿

編輯：內觀雜誌編輯組

宗旨：弘揚佛法的義理和介紹內觀法門

聯絡：320 中壢市郵政信箱 9-110

網站：[www.insights.org.tw](http://www.insights.org.tw)

<http://140.115.120.165/forest/>

